

Annex: List of proposed changes to the 2023 HRC DPRK resolution

2023년 4월 4일 유엔 인권이사회에서 채택된 북한인권 결의안:
Resolution adopted by the Human Rights Council on 4 April 2023
52/28. Situation of human rights in the Democratic People's Republic of Korea
<https://undocs.org/A/HRC/RES/52/28>

국문포로:

PP 20

Noting with concern the allegations of continued violations of the human rights of unrepatriated prisoners of war and their descendants, and the issue of nationals of other States Members of the United Nations detained in the Democratic People's Republic of Korea, with no information available regarding their health or the conditions of their detention,

->

Noting with concern the allegations of continued denial of the right of repatriation under the Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War and violations of the human rights of unrepatriated prisoners of war and their descendants, in particular forced labour, enslavement, torture, imprisonment, enforced disappearance, execution, discrimination based on the songbun system and enforced separation of families, and the issue of nationals of other States Members of the United Nations detained in the Democratic People's Republic of Korea, with no information available regarding their health or the conditions of their detention,

역류자:

OP 2(I)

2. Urges the Government of the Democratic People's Republic of Korea to acknowledge its crimes, abuses and human rights violations, in and outside of the country, and to take immediately all steps necessary to end all such crimes, abuses and violations through, inter alia, the implementation of relevant recommendations contained in the report of the commission of inquiry and in General Assembly resolution 77/226, including but not limited to the following steps:

...

(I) Providing nationals of other countries detained in the Democratic People's Republic of Korea with protections, including freedom of communication with and access to consular officers, in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations, to which the Democratic People's Republic of Korea is a party, and any other necessary arrangements to confirm their status and to communicate with their families;

->

(I) Providing nationals of the Republic of Korea, including Kim Kuk-gi, Choi Chun-gil and Kim Jeong-wook, detained in the Democratic People's Republic of Korea with protections, including freedom of communication with and access to consular officers, in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations, to which the Democratic People's Republic of Korea is a party, and any other necessary arrangements to confirm their status and to communicate with their families;

PP 20

Noting with concern the allegations of continued violations of the human rights of unrepatriated prisoners of war and their descendants, and the issue of nationals of other States Members of the United Nations detained in the Democratic People's Republic of Korea, with no information available regarding their health or the conditions of their detention,

->

Noting with concern the allegations of continued violations of the human rights of unrepatriated prisoners of war and their descendants, and the issue of nationals of the Republic of Korea, including Kim Kuk-gi, Choi Chun-gil and Kim Jeong-wook, detained in the Democratic People's Republic of Korea, with no information available regarding their health or the conditions of their detention,

납북자:

PP 19

Stressing again with grave concern the urgency and importance of the issue of international abductions, which involves a serious violation of human rights, and of the immediate return of all abductees, as they and their family members age, expressing grave concern at the long years of severe suffering experienced by abductees and their families, the lack of any concrete or positive action by the Democratic People's Republic of Korea, notably since the investigations on all the Japanese nationals commenced on the basis of the government-level consultations held between the Democratic People's Republic of Korea and Japan in May 2014, and the identical and non-substantive replies by the Democratic People's Republic of Korea to the numerous communications transmitted by the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, and strongly demanding again that the Democratic People's Republic of Korea sincerely listen to the victims and their families to address all allegations of enforced disappearances, clarify the fate and whereabouts of disappeared persons and faithfully provide accurate, detailed and full information promptly to the families of victims, and resolve immediately all issues relating to all abductees, in particular the realization of the immediate return of all abductees of Japan and the Republic of Korea,

->

Stressing again with grave concern the urgency and importance of the issue of international abductions, which involves a serious violation of human rights, and of the immediate return of all abductees, as they and their family members age, expressing grave concern at the long years of severe suffering experienced by abductees and their families, the lack of any concrete or positive action by the Democratic People's Republic of Korea, notably since the investigations on all the Japanese nationals commenced on the basis of the government-level consultations held between the Democratic People's Republic of Korea and Japan in May 2014, and the identical and non-substantive replies by the Democratic People's Republic of Korea to the numerous communications transmitted by the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances and the Working Group on Arbitrary Detention, and strongly demanding again that the Democratic People's Republic of Korea sincerely listen to the victims and their families to address all allegations of enforced disappearances, clarify the fate and whereabouts of disappeared persons and faithfully provide accurate, detailed and full information promptly to the families of victims, and resolve immediately all issues relating to all abductees, in particular the realization of the immediate return of all abductees of Japan and the Republic of Korea,

탈북민:

OP 6

6. Reiterates its deep concern at the findings of the commission of inquiry and subsequent investigations of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights concerning the situation of refugees and asylum seekers returned to the Democratic People's Republic of Korea and other citizens of the Democratic People's Republic of Korea who have been repatriated from abroad and made subject to sanctions, including internment, torture, cruel, inhuman and degrading treatment or punishment, sexual and gender-based violence, enforced disappearance or the death penalty, in this regard strongly urges all States to respect the fundamental principle of non-refoulement, including where the Government of the Democratic People's Republic of Korea exerts pressure on returning States to effectuate such returns, to treat humanely those who seek refuge and to ensure unhindered access to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, with a view to protecting the human rights of those who seek refuge, and once again urges States to comply with their obligations under international human rights law, including the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and the Convention relating to the Status of Refugees and the Protocol thereto, in relation to persons from the Democratic People's Republic of Korea who are covered by those instruments;

->

6. Reiterates its deep concern at the findings of the commission of inquiry and subsequent investigations of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights concerning the situation of refugees and asylum seekers returned to the Democratic People's Republic of Korea and other citizens of the Democratic People's Republic of Korea who have been repatriated from abroad and made subject to sanctions, including

internment, torture, cruel, inhuman and degrading treatment or punishment, sexual and gender-based violence, including forced abortion and infanticide against repatriated mothers and their children based on gender and racial grounds, enforced disappearance or the death penalty, in this regard strongly urges all States to respect the fundamental principle of non-refoulement, including where the Government of the Democratic People's Republic of Korea exerts pressure on returning States to effectuate such returns, to treat humanely those who seek refuge, to refrain from sharing information about the contacts and conduct of refugees, asylum seekers and other citizens of the Democratic People's Republic of Korea with the Government of the Democratic People's Republic of Korea and to ensure unhindered access to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, with a view to protecting the human rights of those who seek refuge, and once again urges States to comply with their obligations under international human rights law, including the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and the Convention relating to the Status of Refugees and the Protocol thereto, in relation to persons from the Democratic People's Republic of Korea who are covered by those instruments and requests the Secretary-General to provide good office to resolve issues arising from the repatriation of refugees, asylum seekers and other citizens of the Democratic People's Republic of Korea;

자유권규약의 보고 전 질의목록(LOIPR)에 답변 촉구:

PP 18

Recognizing the important work of the treaty bodies in monitoring the implementation of international human rights obligations, and emphasizing the need for the Democratic People's Republic of Korea to comply with its human rights obligations and to ensure regular and timely reporting to the treaty bodies,

->

Recognizing the important work of the treaty bodies in monitoring the implementation of international human rights obligations, and emphasizing the need for the Democratic People's Republic of Korea to comply with its human rights obligations and to ensure regular and timely reporting to the treaty bodies and urging the Government of the Democratic People's Republic of Korea to respond to the list of issues prior to reporting on its third periodic report sent by the Human Rights Committee,

미비준 인권조약 비준 촉구:

아래 문단 추가

Encouraging the Government of the Democratic People's Republic of Korea to consider ratifying and acceding to the remaining international human rights treaties, which would enable a dialogue with the human rights treaty bodies,

반동문화사상배격법 외 평양문화어보호법 및 청년교양보장법에 대한 언급 추가:

OP 2(a)

2. Urges the Government of the Democratic People's Republic of Korea to acknowledge its crimes, abuses and human rights violations, in and outside of the country, and to take immediately all steps necessary to end all such crimes, abuses and violations through, inter alia, the implementation of relevant recommendations contained in the report of the commission of inquiry and in General Assembly resolution 77/226, including but not limited to the following steps:

(a) Ensuring the right to freedom of thought, conscience and religion or belief and the rights to freedom of opinion, expression and association, both online and offline, including by permitting the establishment of independent newspapers and other media and reviewing laws, including the Law on Rejecting Reactionary Thought and Culture, and practices suppressing the aforementioned rights;

->

(a) Ensuring the right to freedom of thought, conscience and religion or belief and the rights to freedom of opinion, expression and association, both online and offline, including by permitting the establishment of independent newspapers and other media and repealing or revising laws, including the Law on Rejecting

Reactionary Thought and Culture, the Youth Education Guarantee Law and the Law on Protecting the Pyongyang Cultural Language, and practices suppressing the aforementioned rights;

정보 전파의 자유:

OP 1(a)

1. Condemns in the strongest terms the long-standing and ongoing systematic, widespread and gross human rights violations and other human rights abuses committed in the Democratic People's Republic of Korea, and expresses again its grave concern at the detailed findings made by the commission of inquiry in its report, in the ongoing monitoring and documentation work of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights and the Special Rapporteur on the situation of human rights in the Democratic People's Republic of Korea, and the developments since then, including:

(a) The denial of the right to freedom of thought, conscience and religion, including the right to adopt a religion or belief, and of the rights to freedom of opinion, expression, and association, including the freedom to seek, receive and impart information and ideas of any kind, regardless of frontiers, both online and offline, which is enforced through all-pervasive and severe restrictions, including an absolute monopoly on information and total control over organized social life, and arbitrary State surveillance that permeates the private lives of all citizens, and which has been exacerbated by a further tightening of restrictions ostensibly justified as measures to prevent COVID-19;

->

(a) The denial of the right to freedom of thought, conscience and religion, including the right to adopt a religion or belief, and of the rights to freedom of opinion, expression, and association, including the freedom to seek, receive and impart information and ideas of any kind, regardless of frontiers, either orally, in writing or in print, in the form of art, or through any other media of his or her choice, both online and offline, which is enforced through all-pervasive and severe restrictions, including an absolute monopoly on information and total control over organized social life, and arbitrary State surveillance that permeates the private lives of all citizens, and which has been exacerbated by a further tightening of restrictions ostensibly justified as measures to prevent COVID-19;

ILO 회원 가입, 국제노동기준을 준수하는 입법 및 실행, ILO 핵심협약의 비준 촉구:

아래 문단 추가

Encouraging the Government of the Democratic People's Republic of Korea to become a member of the International Labour Organization, to enact legislation and adopt practices to comply with international labour standards and to consider ratifying all the relevant conventions, in particular the core labour conventions of the International Labour Organization,

북한의 로마규정 가입 또는 ICC 관할권 행사 수락 촉구:

PP 7

Recalling the responsibility of the Democratic People's Republic of Korea to protect its population from crimes against humanity, and noting that the General Assembly, in its resolution 77/226, recalled that the commission of inquiry had urged the leadership of the Democratic People's Republic of Korea to prevent and suppress crimes against humanity and to ensure that perpetrators were prosecuted and brought to justice,

->

Recalling the responsibility of the Democratic People's Republic of Korea to protect its population from crimes against humanity, and noting that the General Assembly, in its resolution 77/226, recalled that the commission of inquiry had urged the leadership of the Democratic People's Republic of Korea to prevent and suppress crimes against humanity and to ensure that perpetrators were prosecuted and brought to justice and in this regard inviting the Democratic People's Republic of Korea to become a party to the Rome Statute of the International Criminal Court or to accept the exercise of jurisdiction of the International Criminal Court, in accordance with

article 12 (3) of the Rome Statute, while recalling the authority of the Security Council to refer the situation in the Democratic People's Republic of Korea to the International Criminal Court,

한국, 일본, 미국 법원의 대북 소송 및 판결을 책임규명 노력의 진척 차원에서 환영:

아래 문단 추가

Welcomes the progress made on accountability efforts through the pursuit of civil claims against the Government of the Democratic People's Republic of Korea in the proceedings and judgments in the courts of the Republic of Korea, Japan and the United States of America,